CAPÍTULO 11

EL VACÍO CAMPO DE LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL CON FINES ESPECÍFICOS EN EL CONTEXTO DE LA INDIA: PARA LOS ALUMNOS QUE QUIEREN TRABAJAR DE GUÍA TURÍSTICO.

CAPÍTULO 11

EL VACÍO CAMPO DE LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL CON FINES ESPECÍFICOS EN EL CONTEXTO DE LA INDIA: PARA LOS ALUMNOS QUE QUIEREN TRABAJAR DE GUÍA TURÍSTICO.

Abdul Rehman[34]

RESUMEN:

El auge de enseñanza y aprendizaje de español como lengua extranjera dentro del contexto de enseñanza superior en la India está creciendo de forma ostensible. De la misma manera, el turismo en la India constituye uno de los sectores más pujantes y en alza, de ahí tanto su importancia como recurso económico de primer orden como el interés que genera el aprendizaje de lenguas extranjeras, concretamente, español como lengua extranjera en el contexto turístico del país. Como sabemos que el mundo del turismo abarca un gran abanico de servicios, en este articulo, cuando mencione al profesional del turismo, me refiero concretamente al guía turístico en dicho país.

El objetivo principal de este trabajo es justificar que no existe ningún curso o manual de la Enseñanza de Español con Fines Específicos (en adelante EFE) para poder cumplir las necesidades específicas e intereses que pueda tener un grupo de los alumnos que quieren trabajar en el sector turístico. Por otro lado, se trata de un análisis de la situación del campo de la enseñanza del español como lengua extranjera en las principales universidades de India a través de un cuestionario enviado a los principales centros de enseñanza-aprendizaje en India.
Palabras claves: Español en el contexto de la India, Español para Fines Específicos, estado de la cuestión, turismo.

[34] Doctorando del CEIP Apóstolo Santiago, Santiago de Compostela, España.

ESPAÑOL CON FINES ESPECÍFICOS

El siguiente apartado versa en torno al uso, el desarrollo de la enseñanza y el aprendizaje de la lengua española con fines específicos.

LAS LENGUAS CON FINES ESPECÍFICOS: ESPAÑOL CON FINES ESPECÍFICOS

En las últimas décadas se ha desarrollado un nuevo modelo de la sociedad internacional de la economía, y debido a esta relación entre países y culturas han surgido necesidades concretas en distintos colectivos para desenvolverse en sus respectivos campos laborales o académicos; entre estas necesidades aparece de nuevo EFE como herramienta imprescindible para la adaptación y una mejora profesional, y con ello, el deber de desarrollarlo extensivamente.

[…] han impulsado de manera notable el enfoque de la enseñanza-aprendizaje del español para la comunicación en ámbitos académicos y profesionales, es decir, en contextos de uso de la lengua que precisan unas destrezas y estrategias de comunicación determinadas y unos conocimientos adecuados a las convenciones de uso de estos contextos. Estas situaciones de enseñanza y aprendizaje requieren una formación especializada por parte del profesorado, en lo que respecta a los componentes de la comunicación en ámbitos académicos y profesionales y a la organización específica del proceso de enseñanza-aprendizaje, enmarcado en la denominación de Enseñanza de Español como Lengua Extranjera con Fines Específicos. (Aguirre Beltrán, 2012, p. 05)

Tanto las transformaciones económicas y los lazos comerciales que se han intensificado con el transcurso del tiempo han supuesto una demanda de los cursos de EFE y en consecuencia se ha cuestionado la situación actual de la enseñanza de español en ámbito profesional.

El EFE ha adquirido fuerza estos últimos años debido a las relaciones internacionales, los lazos comerciales, etc., factores que impulsan la enseñanza/aprendizaje del español en las diversas áreas específicas. Estas circunstancias acarrean necesariamente una revisión de la enseñanza, un empuje en la demanda de materiales y un estudio más profundo sobre el tema […] (Catalá Hall, 2017, p. 35).

Los factores que propician la demanda de español comercial se explican por varios hechos: la entrada de España en la Comunidad Económica Europa, la demanda acuciante de español en el mundo debido a las relaciones comerciales y la celebración del V Congreso Nacional de Lingüística Aplicada, dedicado a la Enseñanza de la Lengua Con Fines Específicos (Aguirre Beltrán, 1998, p. 11-12).

El turismo como motivación del aprendizaje del español como lengua extranjera en la India

Como se ha visto el interés por el turismo de los españoles en India, recogido en la feria del turismo internacional en FITUR 2019, ha experimentado una continua expansión y diversificación, convirtiéndose en uno de los sectores más económicos de la India. Es asombrosa la cantidad de los turistas españoles que visitan India, pues como demuestra un estudio del Ministerio de Turismo, 76.342 turistas españoles viajaron a India en el año 2016 y esta cifra se incrementa cada año (Ministerio de Turismo, 2017, p. 51).

En el marco internacional de las relaciones económicas y socioprofesionales, el turismo constituye uno de los sectores más pujantes y en alza, de ahí su importancia como recurso económico de primer orden y el interés que genera el aprendizaje de lenguas extranjeras en el contexto económico internacional. (Pinilla Gómez, 2012, p. 179)

El mundo turístico es un crisol de individuos e identidades, condicionadas por diferentes etnias, culturas, vivencias personales y relaciones con otras personas. En un mundo tan diverso es imperativo saber cómo comunicarse con los demás y desenvolverse en el ámbito turístico, puesto que el turismo también es una dimensión educativa personal; cuando el viajero elige un destino o un país para viajar, es probable que tenga expectativas en conocer nuevas personas, además de la cultura, monumentos del lugar e historia. (Orduna y Urpí, 2010).

La India posee 32 sitios del Patrimonio Mundial reconocidos por la UNESCO que generan importantes ingresos, debido al gran número de visitantes locales e internacionales que reciben. El caso que se presenta aquí tiene que ver con mejoras en la accesibilidad de cuatro de estos monumentos, a saber, el Qutab Minar (Nueva Delhi), el Fuerte Rojo (Nueva Delhi), el grupo de monumentos de Fatehpur Sikri (Agra) y el Taj Mahal (Agra). (Organización Mundial del Turismo, 2016).

En consecuencia, se puede ver la demanda de aprender segundas lenguas extranjeras, así como, el gran interés que suscita el español. Es probable, que las razones para elegir aprender un segundo idioma sean para poder dedicarse en un futuro al sector turístico. Aunque muchos indios leen, escriben y hablan inglés debido a su historia colonial británica, estadísticamente el chino es la lengua extranjera más hablada por un 20,7%, seguida del inglés por el 6,2% de la gente en todo el mundo. Dado que el 93,8% de las personas no hablan inglés35 , es necesario que los estudiantes indios aprendan otro idioma extranjero (incluyendo el español) para tener interacción con el mundo que visita la India.

[35] Véase Learning Foreign Language in India. Disponible en: https://www.urbanpro.com/a/learning-foreign-language-india.

While the usage of Spanish terms/words has eventually acquired a larger space in local Indian vocabulary/language usage, it has not necessarily affected the overall process of learning Spanish language in a positive way. Though the increased popular usage of a few selected Spanish terms and a limited exposure to Spanish culture via Bollywood movies, music etc. has most certainly raised the curiosity about Spanish language and the culture among lay Indians; it has not helped much in facilitating a quicker understating and the practice of intricate Spanish language rules. In fact, most of adult learners opine that the scope and relevance of Spanish Language Teaching in India is going to widen in the coming years. (Rai, D. 2017, p. 89)

El turismo creciente de hispano hablantes que visita India hace que el interés por trabajar como guía crezca exponencialmente en los últimos años. Del mismo modo que aumenta el número de los alumnos que desean aprender la lengua española con el fin de trabajar en el ámbito turístico, crece también la necesidad de expansión progresiva para la enseñanza de español con fines específicos en India.

Sin embargo, en India no existen demasiados guías turísticos que cuenten con un certificado o estén debidamente capacitados para desenvolverse en el campo turístico. Con esto se pretende explicar que son personas que no han realizado ningún curso enfocado al conocimiento intercultural ni del país de origen. La mayoría de ellos son habitantes locales que solo hablan los idiomas de su región, hindi y un poco de inglés. Por lo cual, pretendo demostrar la necesidad de los cursos de EFE en este campo para poder formar a los alumnos como guías turísticos desarrollando tanto la competencia comunicativa como la competencia intercultural.

Principales centros donde aprender español en Nueva Delhi

En este apartado realizo una descripción de los centros en los que se centra el presente estudio con el fin de dar una visión del panorama de español en la India.

En el campo de la enseñanza de español como lengua extranjera existen varias instituciones tanto privadas como públicas que cuentan con esta enseñanza. Sin embargo, dadas las características del trabajo, es excesivamente largo enumerar todos los institutos que se han introducido en el campo de la enseñanza de ELE, por lo que, me limitare a mencionar aquellos que cuentan con enseñanza de ELE en Nueva Delhi: Instituto Cervantes (IC en adelante), la Universidad de Nehru (JNU en adelante), la Universidad de Delhi (DU en adelante), la Universidad de Jamia Millia Islamia (JMI en adelante).

Sin duda, la ciudad de Nueva Delhi es la sede de los centros de la enseñanza de lenguas extranjeras y, desafortunadamente, la red de estas universidades prestigiosas no abarca

todo el territorio nacional. Por lo tanto, la mayoría de los alumnos se mudan a esta ciudad metropolitana con la finalidad de aprender lenguas extranjeras. Además, la capital alberga la mayor parte de las empresas dedicadas al sector turístico.

Por otro lado, el Instituto Cervantes se halla en esta ciudad y es conocido como la mayor fuente de difusión de español como lengua extranjera. Sin duda el Instituto Cervantes se ha enfrentado a distintos retos en este país donde la influencia anglosajona está muy presente, como argumenta Pujol (2009):

Es por lo que la llegada del Instituto Cervantes a India está llamada a ser un hito importante en las relaciones entre la potencia asiática y España, así como con el resto de los países de habla hispana. El camino por recorrer es largo y laborioso. Llevamos muchos años de retraso en el subcontinente indio, pero lo importante es que por fin hemos llegado.

3.1 Descripción de los centros seleccionados en esta investigación

Nuestra investigación se ciñe en averiguar la situación del español como lengua extranjera en las prestigiosas universidades de Nueva Delhi y, por otro lado, conocer la existencia de manuales o cursos de español con fines específicos para aquellos alumnos que quieren aprender español con la finalidad de trabajar como guía turístico. Se contemplan las siguientes cuatro instituciones: el Instituto Cervantes, el Centro de Estudios Hispánicos, Portugueses, Italianos y Latinoamericanos de la Universidad Jawaharlal Nehru, el Centro de Estudios Germánicos y Románicos de la Facultad de Letras de la Universidad Delhi y el Centro de Estudios Hispánicos de la Universidad Jamia Millia Islamia. Estas universidades imparten cursos de español y de otras lenguas extranjeras.

- Instituto Cervantes de Nueva Delhi

El Instituto Cervantes es la institución pública por excelencia de la difusión de la lengua y cultura española e hispanoamericana. Se creó en España en el año 199136 . Las sedes de España se encuentran en Madrid y en Alcalá de Henares, lugar de nacimiento del escritor Miguel de Cervantes, a quien debe su nombre. Hoy en día, el Instituto Cervantes cuenta con 78 centros situados en 44 países, y el más grande de ellos es el Instituto Cervantes de Nueva Delhi, situado en su zona más céntrica. La gran acogida y difusión que han tenido el español y su cultura en estos últimos años en la India han hecho que el Instituto Cervantes de Delhi sea el que mayor número de cursos ofrece, así como el que recibe mayor número de alumnos37 matriculados. Dado este volumen de alumnos y

[36] Para más información véase: «Quiénes somos». Para más información véase: https://www.cervantes.es/sobre_instituto_cervantes/informacion.htm

[37] Para más información véase: *El Instituto Cervantes de Nueva Delhi, récord de enseñanza de español en la institución*, disponible en: https://www.eldiario.es/cultura/instituto-cervantes-nueva-delhi-institucion_1_2072775.html

cursos, el Instituto Cervantes de Nueva Delhi también cuenta con centros examinadores en Chennai, Jaipur, Calcuta y Mumbai. Sin olvidar las profundas raíces que el inglés tiene como lengua extranjera, el papel del IC ha sido fundamental en cuanto a la difusión de la lengua española y cultura hispánica.

“La realidad es que todavía no hay una imagen clara de España en India. Este es uno de los retos a los que se enfrenta el Instituto Cervantes, que tiene la responsabilidad, no sólo de promover la enseñanza del español, sino de conformar una imagen de España acorde con la realidad actual.” (Pujol, 2009, p. 465)

El IC ha jugado un papel fundamental en la difusión del idioma y la cultura española, además de ser innovador en el campo de ELE en India, sobre todo, en Nueva Delhi.

Esta institución aterrizó en 2004, Nueva Delhi, con el nombre de Aula Cervantes, y se albergó en el campus de la Universidad de Jawaharlal Nehru, llegando al alcance de los alumnos indios con los cursos de AVE, los cursos de didáctica de ELE, y las conferencias y mesas redondas sobre la lengua y cultura española. No fue hasta 2007 que la entidad se afincó en el centro de Nueva Delhi y consiguó su reconocimiento oficial como el Instituto Cervantes (Pujol, 2009).

Desde entonces, el IC ha realizado con empeño gran cantidad de ofertas de actividades culturales, así como la organización de cursos generales y especiales. También se encarga de organizar y expedir certificados en los exámenes de DELE (Diploma de Español como Lengua Extranjera).

El centro, en comparación a otras instituciones de ELE, ha aportado una enseñanza creativa, innovadora y actualizada con la utilización de recursos electrónicos a los que pueden acceder tanto profesores como alumnos. Contiene material didáctico atractivo y novedoso, además de poner a disposición de los alumnos una biblioteca pública provista de medios tecnológicos y fuentes bibliográficas actuales para potenciar el aprendizaje del español en el contexto de la India.

Como el resto de los institutos del mundo, el Instituto Cervantes de Nueva Delhi tiene un plan de estudios que se rige por las bases del Plan Curricular del Instituto Cervantes, es decir, un programa en el que se establecen los principios adecuados para una correcta enseñanza del español y que se adapta a los diferentes niveles de aprendizaje marcados por el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCER).

La innovadora metodología empleada por el Instituto Cervantes persigue que los alumnos sean los protagonistas deductivos de su propio aprendizaje, es decir, se espera que en las aulas no sean los profesores quienes lleven el control de proceso de adquisición, sino

que sean los alumnos los que desarrollen una serie de competencias que les permita llevar a cabo un aprendizaje lo más autónomo posible. El Instituto Cervantes pone a disposición de los profesores diferentes actividades formativas cada año, tanto para aquellos que quieren seguir profundizando en su formación como docentes como para aquellos que desean iniciar su carrera como profesionales de la enseñanza del español. Los cursos de formación inicial son cursos obligatorios a los que deben asistir todos aquellos profesores de nuevo ingreso que deseen impartir clases en el Instituto Cervantes. Por otro lado, se ofrecen cursos de formación permanente basados en la celebración de ponencias y talleres sobre diferentes temas que tienen como objetivo la optimización de la enseñanza del español como lengua extranjera o como segunda lengua. También se ofrecen cursos de acreditación de examinadores de DELE.

La aparición del Instituto Cervantes ha consolidado la enseñanza de español como lengua extranjera en la India, hecho que ha intensificado las relaciones culturales entre los dos países.

- La Universidad de Jawaharlal Nehru

La Universidad de Jawaharlal Nehru[38] es una institución pública y central, la JNU: desde que se fundó en 1971 se ha dedicado de manera infatigable a la enseñanza de español como lengua extranjera y la cultura hispana, y se halla entre las mejores universidades públicas de la India.

[…] la creación de un centro especializado en el hispanismo en la Universidad Jawaharlal Nehru en 1971 fue el primer intento de gran envergadura para el desarrollo de los estudios hispánicos en general en la India […] Se ha convertido ya en un centro especializado de docencia e investigación en constante interacción con otros centros hispánicos nacionales (oficiales y privados) e internacionales, cumpliendo con el objetivo original de la universidad de fomentar un estudio íntegro de lenguas, literaturas, culturas e historias de las diversas sociedades lingüísticas del mundo con el fin de imbuir en los alumnos indios una perspectiva global y un entendimiento internacional […] (Ganguly, 2005)

La JNU fue la institución pionera en ofrecer enseñanza de las lenguas extranjeras con un gran abanico de posibilidades a las que poder acceder: certificados, diplomas, licenciaturas, M. Phil (especialización, maestría) y Doctorados. Además, existe diversidad de lenguas extranjeras: japonés, francés, alemán, ruso, español, árabe, persa, chino y muy recientemente se añade el coreano. Para poder conseguir una plaza en esta universidad se requiere un examen de ingreso que se realiza en diferentes ciudades del

[38] Para ver los cursos que ofrece la JNU y sus asignaturas, véase en su sitio web: http://www.jnu.ac.in/sllcs/cspilas_course

país a nivel nacional. La obtención de una plaza supone la financiación de los estudios por parte del Gobierno indio. Como afirma Gónzalez de Lucas (2004, p. 189):

[…] En nueva Delhi, J.N.U. ofrece títulos de diplomatura, licenciatura, de suficiencia investigadora o M. Phil. y de doctorado, en japonés, francés, alemán, ruso, español, árabe, persa, chino y muy recientemente coreano también.
El centro se denomina como Center of Spanish, Portuguese,Italian and Latin American Studies (CSPILAS). El curso abarca la gramática en general, la literatura tanto de España como de los países hispanohablantes y su prehistoria e historia.
[..] Dependiente de la Escuela de Estudios de Lengua, Literatura y Cultura, es pionero en el desarrollo de los estudios hispánicos en la India. Ofrece Diplomatura en Filología Hispánica a lo largo de tres años, con la posibilidad de continuar dos años más para conseguir el título de Licenciatura en Filología Hispánica. En el primer año de la Diplomatura en Filología Hispánica se enseñan la lengua y la cultura hispánica y, a partir del segundo año, se introduce la Literatura Hispánica […] (Singh, 2009, p. 370)

Por lo tanto, podemos decir que la JNU es una de las encargadas de propulsar el conocimiento de la lengua española, así como su cultura, su historia y su enriquecedora literatura. Es recomendable para aquellos alumnos con recursos económicos escasos por la posibilidad de la subvención que ofrece el gobierno.

- La Universidad de Delhi

La Universidad de Delhi[39] fue la primera institución en India en impartir clases de español en el Department of Germanic and Romance Studies (Departamento de Estudios Germánicos y Románicos), dependiente de la Facultad de Letras que se fundó en 1967. Al principio el centro impartía cursos elementales de lenguas extranjeras y en los años 90 comenzó a ofrecer la posibilidad de cursos para obtener certificados, diplomas, diplomas avanzados, la enseñanza superior de diplomatura o grado (tres años), máster o licenciatura (dos años) y estudios de doctorado.

La Universidad de Delhi tuvo el privilegio de ser la primera institución universitaria en impartir clases de español básico en su Departamento de Idiomas Europeos, convertido en el Departamento de Estudios Germánicos y Románicos de la Facultad de Letras a partir de 1990, año en que este núcleo del español se expandió con la introducción del programa de licenciatura. Este grupo docente también se encarga de organizar los cursos básicos de dos años que se imparten en algunos de los diversos colegios universitarios afiliados a la Universidad de Delhi para responder a la necesidad más sentida de los estudiantes más dispersos de distintos niveles y materias […] (Ganguly, 2005)

[39] Para ver los cursos que ofrece el Department of Germanic and Romance Studies y sus asignaturas, véase en su sitio web: http://grs.du.ac.in/aboutus.html

Existen diversos colegios[40] universitarios afiliados a la Universidad de Delhi en los que también se ofrece el español como lengua extranjera, pero hemos decidido centrarnos en el Departamento de Estudios Germánicos y Románicos, ya que es el centro que lleva la batuta de todos los colegios universitarios de la misma institución. La plantilla cuenta con un profesor principal, tres profesores asistentes y un profesor visitante nativo, además los alumnos que se encuentran en los estudios de doctorado también ejercen sus funciones como docentes a tiempo parcial.

Las dos universidades mencionadas ofrecen un ciclo completo en estudios hispánicos incluyendo diplomatura, licenciatura y doctorado, aunque queda mucho por hacer en cuanto la expansión de ELE en India.

- La Universidad de Jamia Millia Islamia

El Center for European and Latin American Studies[41] (Centro de Estudios Europeos y Latinoamericanos) es una institución reciente en cuanto a la difusión de las lenguas extranjeras en Nueva Delhi. Se fundó en el año 2005 y desde entonces se ha encargado de dar impulso a la enseñanza de español ofreciendo cursos orientados a tiempo parcial y es posible cursar certificado, diploma o diploma avanzado. Desgraciadamente, la institución no cuenta con una gran diversidad de cursos como las universidades anteriores, pero, por otro lado, es importante para los estudiantes que quieren aprender español como una actividad extracurricular, es decir, como un curso en su tiempo libre. El grupo docente cuenta con una profesora, una profesora asistente y un profesor visitante.

Cabe destacar, que en el mismo centro se imparten clases de catalán y cuenta con un convenio bilateral entre la Universitat de les Illes Balears y la Universidad de Jamia Millia Islamia.

En febrero de 2011 se realizaron sendas presentaciones y recitales en hindi y catalán en el Instituto Cervantes de Delhi y en la Jamia Millia Islamia de Delhi (que cuenta con un lectorado de catalán, que estuvo representado al Institut Ramon Llull en la persona del lector Lluís Bauxaulí Olmos, que organizó un excelente recital catalán-hindi con sus alumnos). (Bassa i Martín en el libro de López Nadal y Dhingra, 2016, p. 85)

No obstante, estos son los principales centros con los que cuenta India en su capital, y por su situación y número de alumnos matriculados han sido punto de partido para analizar estos centros si disponen de algún curso de EFE.

[40] Para ver la lista de los colegios afiliados a la Universidad de Delhi véase su sitio web: http://grs.du.ac.in/courses/partTimeCourses.html - college_list

[41] Para más información sobre el centro véase su sitio web: https://www.jmi.ac.in/cslas

Estudio empírico

Durante el proceso de investigación, en primer momento envié el cuestionario 20 institutos que imparten el español como lengua extranjera en toda la India la mayoría en Nueva Delhi, y otros en diferentes partes de la India: Hyderabad, Mysore, Mumbai, pero decidí acotar con cuatro centros[42] de la capital en los que he basado esta investigación. Esta iniciativa dio como resultado que los centros de Nueva Delhi no cuentan con ningún curso de EFE. Así, el presente trabajo se limita a investigar con los cuatro centros más destacados de la enseñanza de español como lengua extranjera en la ciudad de Nueva Delhi: el Instituto Cervantes, la Universidad de Jawaharlal Nehru, la Universidad de Delhi y la Universidad de Jamia Milia Islamia. Estos centros desempeñan un papel muy importante en la difusión de español en India. El objetivo que persigo con el envío de los cuestionarios es saber si tienen algún curso o manual de EFE para los guías turísticos.

La investigación se realiza desde España mediante el envío por correo electrónico de encuestas a través de Google Forms. El cuestionario de análisis de necesidades de los alumnos se envía a los centros en India. Finalmente, se analizan los datos recogidos que han servido de base para cumplir objetivo principal de este estudio.

Muestra del estudio

El primer cuestionario se envió a 20 centros de español en la India a través del correo electrónico y junto con un texto introductorio del cuestionario en inglés, teniendo en cuenta que el inglés es uno de los idiomas oficiales de la India y los trabajos oficiales se realizan en inglés. Como hemos mencionado anteriormente, la recogida de la información se ha realizado a través de Google Forms[43] .

Análisis del cuestionario[44]

Recordamos que punto de partido o objetivo principal de esta investigación fue proporcionar la información sobre la situación educativa de ELE en las principales universidades de Nueva Delhi.

Asimismo, pongo de manifiesto la consecución de estos objetivos a través del cuestionario respondido por los centros educativos.

Los resultados obtenidos de este cuestionario proceden de las respuestas obtenidas de 17 centros de entre los 20 a los que fue enviado.

---

[42] Para informarse más de los centros véase apartado: 3.1

[43] A través del siguiente enlace, se puede acceder al cuestionario: https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfGRU068GBNs3xgSGFZ1dZ3yU9gIRSE-xNI4HuzHqX9hCV-VQ/viewform?usp=sf_link

[44] Los gráficos del análisis del cuestionario están en el Anexo I; además, disponen de un Excel con los datos en el siguiente enlace: https://docs.google.com/spreadsheets/d/1eGw3kOM9q-bog4MQuVk0OJy4POKsGjXDzwCgA7Fp8tU/edit?usp=sharing

A continuación, se presentan las preguntas que componen el cuestionario y la información extraída de los resultados:

2 When did your center start teaching Spanish language? (¿Cuándo empezó a enseñar español su centro?)

Los resultados obtenidos de la pregunta 2 sobre las fechas en los que centros empezaron a ofrecer cursos de español varían, aunque la tendencia es progresiva sin mostrar saltos importantes a lo largo de los años: los centros en los que se enmarca nuestra investigación empezaron entre el año 1967 y el 2008.

3. How many students matriculate annually for Spanish courses in your center? (¿Cuántos alumnos se matriculan anualmente para aprender el español?)

Se puede observar que la tendencia es bastante variada. Destacan los centros, tales como, Universidad de Delhi, Instituto Cervantes, Universidad de Amity y Universidad de Mumbao entre 200 a 500 alumnos matriculados (23,5%), seguido de las de entre 20 a 30 alumnos (11,4%). Eso puede hacer suponer que hay universidades que tienen distintas capacidades. A su vez, las universidades entre 100 y 200 son el 11,8%. Si tenemos en cuenta el dato anterior, podemos observar que la tendencia es un interés importante por parte de los estudiantes en estudiar español. Las universidades de entre 50 y 100 alumnos también son el 23,5%, por lo que en general queda justificado que hay un gran interés creciente de aprendientes de la India por aprender español.

4. What methodology do you use for teaching Spanish in your center? (¿Qué metodología se usa para enseñar el español en su centro?)

Se puede observar que el 70,5% de los centros han optado por métodos contemporáneos con el objetivo de fomentar la comunicación, es decir el enfoque comunicativo. Solo el 29,4% se mantendría en la metodología tradicional, es decir, todavía siguen a los institutos que siguen la dicha metodología para impartir clases de español como lengua extranjera. Por otro lado, esto hace pensar que la India está apostando por los métodos avanzados, a diferencia de otros países más anclados aún en los enfoques tradicionales. Si bien habría que verificar cómo imparten las clases para corroborar que realmente aplican la metodología comunicativa.

5. How many native professors do you have in your center? (¿Cuántos profesores nativos tiene en su centro?)

La tendencia tradicional es solo disponer de un profesor nativo por centro, es decir, el 52,9% de los casos. El 17% de los centros tienen la fortuna de disponer de dos, y un 5,9%

disponen de más de 3 profesores; sin embargo, aún el 29,4% de los centros carecen de profesores nativos. Es decir, casi uno de cada tres centros no dispone de profesores nativos. Eso invitaría a que los centros intentasen mejorar en la contratación de profesores españoles para que los alumnos puedan practicar su español en un entorno natural de dicha lengua.

6. Do you have any specific course or manual to teach Spanish to tourist guides? (¿Tiene algún curso específico o manual para enseñar el español a los guías turísticos?)

- Sí
- No
- If YES, please mention the manual or course name (en caso afirmativo, mencione el nombre del curso o manual)

La última pregunta fue la clave de realizar este cuestionario, y según los datos definitivos se puede ver que solo un centro The English and Foreign Languages University, Hyderabad (ubicado en sur de la India), (el 5,9% del total) posee un curso dirigido a Spanish Tourism, y la mayoría quedan en el 94,1% que carece de materiales y cursos orientados a este ámbito.

Uno de los resultados extraídos consiste en que los centros que imparten el español como lengua extranjera no apoyan la enseñanza de EFE para el turismo ni disponen de ningún curso. Únicamente, la Universidad de Hyderabad ofrece un módulo como Spanish for Tourism, situada en el sur de la India. Esta Universidad queda lejos y fuera de los criterios planteados a lo que queremos dar respuesta. Este dato, manifiesta la necesidad real de elaborar cursos que a día de hoy son inexistentes en el campo de la enseñanza de español en el contexto de la India.

Por otro lado, pongo de manifiesto que esta investigación se ha ceñido en las principales universidades de Nueva Delhi: la Universidad de Jawaharlal Nehru, la Universidad de Delhi, la Universidad de Jamia Milia Islamia y el Instituto Cervantes de la dicha ciudad, ya que se ha podido concebir la necesidad de esfuerzo en mejorar esta cuestión dado que gran parte de los alumnos de la India aprenden español para dedicarse a trabajar de guía turístico.

REFLEXIONES FINALES

Al principio de esta investigación partí con la suposición de que India no cuenta con manuales o cursos de enseñanza de español con fines específicos. Es conocido el atractivo que en los últimos años despierta este país para los turistas españoles. Este incremento en el turismo da lugar a la posibilidad de trabajar como guía turístico en el país. Esta investigación, ha consistido en revelar esta hipótesis, ya que, queríamos conocer de primera mano la situación.

Para realizar las primeras averiguaciones, se realizó un minucioso estudio a través de una encuesta y de la bibliografía a la que se tuvo acceso. Por lo tanto, la elaboración de este estudio deja patente la necesidad de la enseñanza de español con fines específicos que enfatiza en la importancia del uso adecuado del idioma y para responder las necesidades comunicativas del alumno indio.

Conviene señalar que con este análisis presentado no pretende criticar o desvalorar a los centros de español mencionados a lo largo de esta investigación, sino destacar la situación del español y proponer iniciativas para la mejora de campo de ELE.

La elaboración de este trabajo nos permite dar continuidad y ahondar en el campo de ELE en India con la finalidad de facilitar la enseñanza-aprendizaje de español con fines específic

BIBLIOGRAFÍA

Aguirre Beltrán, B. (1998). “Enfoque, metodología y orientaciones didácticas en la enseñanza del español con fines específicos” en Carabela 44, La enseñanza para fines específicos. Madrid, SGEL.

Aprendizaje y enseñanza de español con fines específicos. (2012). Madrid, Ensayo SGEL.

Catalá Hall, A. (2017). Qué enseñar en una clase de español con fines específicos: el análisis de necesidades. Tesis doctoral, disponible en: https://www.tdx.cat/handle/10803/458442#page=1

Dhingra, A. y López Nadal, G. (2017). Encuentros culturales indo-españoles (1956-2016). Impactos y visiones. Nueva Delhi, Center of Spanish, Portuguese, Italian & Latin American Studies, Jawaharlal Nehru University.

Ganguly Prasad, S. (2005) “Los estudios hispánicos en la India”. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_05/ganguly/default.htm

González de Lucas, E. (2004). “Contextos y libros de texto en la enseñanza de ELE en la India” en Actas del I Encuentro Práctico de ELE del Instituto Cervantes de Manila (2004). Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/manila_2004/19_gonzalez_saxena.pdf

Orduna, G. y Urpí C. (2010). “Turismo cultural como experiencia educativa de ocio” en Polis Revista Latinoamericana. [En línea]. Disponible en: https://journals.openedition.org/polis/102

Pinilla Gómez, R. (2012). “El español del turismo” en Teoría y práctica de la enseñanza-aprendizaje del español para fines específicos. Málaga, Anacleta Malacitana.

Pujol, Ò. (2009). “El Instituto Cervantes en India” en Anuario Asia- Pacífico 2008, pp. 465-471. Disponible en: http://www.anuario asiapacifico.es/pdf/2008/cultura6.pdf.

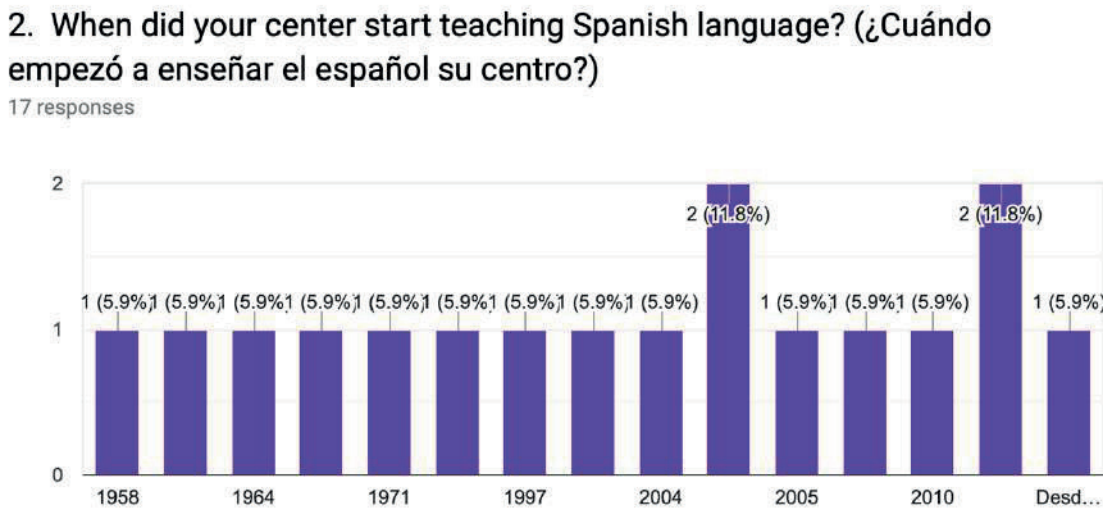
El español en la India” en El español en el mundo, (2012). Anuario del Instituto Cervantes 2012. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_12/default.htm

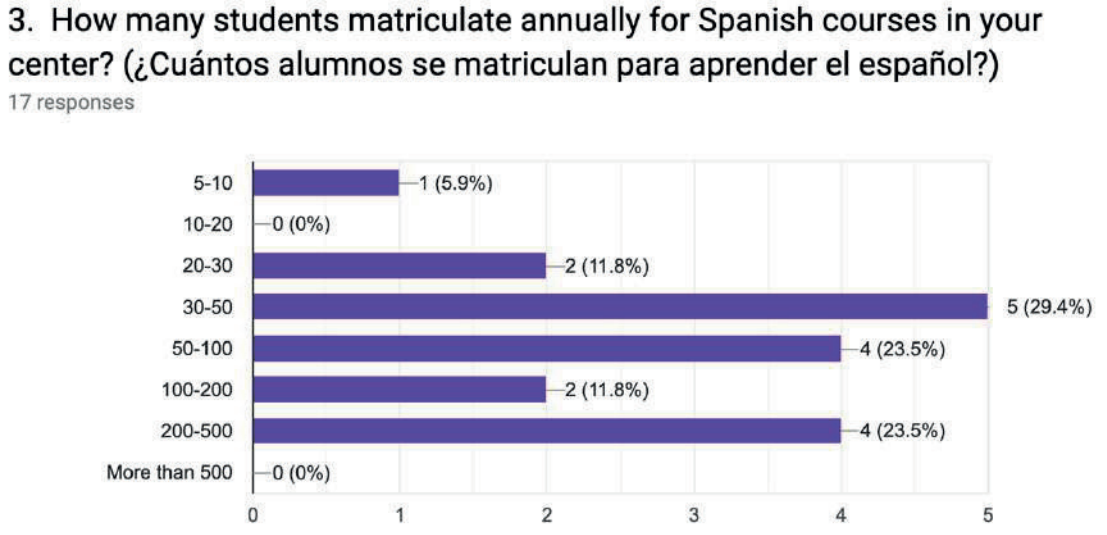
Rai, D. (2017). “The future of Spanish language teaching in India: a case study of Delhi” en EPRA International Journal of Multidisciplinary Research. Nº3, p. 85-92.

Singh, V. K. (2009). “Los currículos de ELE en las universidades indias: falta de capacitación y formación docente en el área de ELE” en I Congreso de español como lengua extranjera en Asia-Pacífico (CE/LEAP), pp. 368-384. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/pdf/manila_2009/24_aplicaciones_11.pdf

ANEXO I

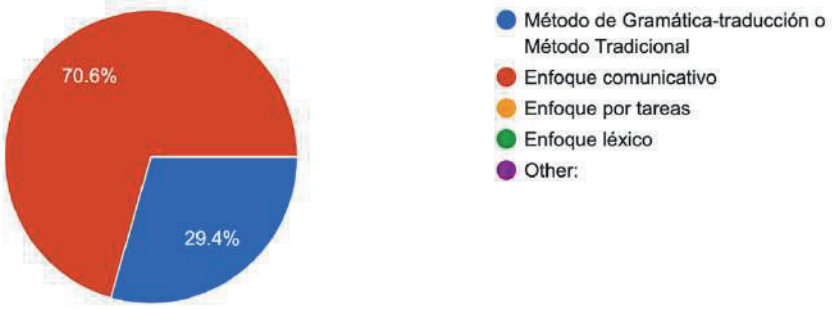
Gráficos del cuestionario I





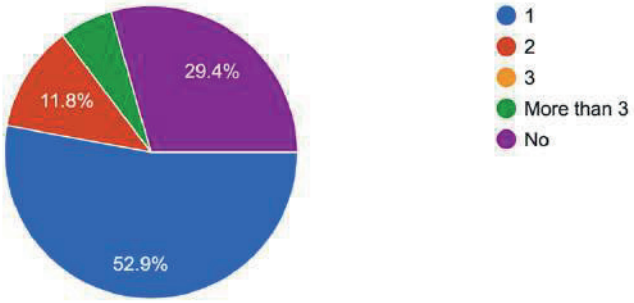
4. What methodology do you use for teaching Spanish in your center? (¿Qué metodología se usa para enseñar el español en su centro?)

17 responses



5. How many native professors do you have in your center? (¿Cuántos profesores nativos tiene en su centro?)

17 responses



6. Do you have any specific course or manual to teach Spanish to tourist guides? (¿Tiene algún curso específico...ñar el español a los guías turísticos?)

17 responses

Formando **líderes** para la construcción de un nuevo **país en paz**